

ГЛАВА 6

ОПИСАНИЕ ПРЕДМЕТОВ





大 большой (da⁴)

Когда человек широко раскидывает руки, он, как правило, рассказывает о чем-то или ком-то большом. В дополнение к значениям «большой» или «широкий» 大 означает «старший», когда описывает членов семьи. Например, 哥 (ge¹) имеет значение «старший брат», а 大哥 (da⁴ ge¹) — «самый старший брат»; 姐 (jie³) передает значение «старшая сестра», а 大姐 (da⁴ jie³) — «самая старшая сестра».

小 маленький (xiao³)

В надписях на гадательных костях этот иероглиф выглядел как три маленькие точки. Затем, в надписях на печатях, три точки превратились в три линии, и в итоге иероглиф приобрел современную форму. Мне 小 напоминает стоящего на коленях человека, прижавшего руки к бокам, как будто он пытается стать как можно меньше.

大小 размер (da⁴ xiao³)

большой + маленький = размер

又 снова (you⁴)

Первоначально этот иероглиф был изображением правой руки, и именно ее он и означал. Со временем был создан другой иероглиф со значением «правая рука» (см. стр. 127), а 又 приобрел значение «опять», «тоже» или «в дополнение».



不 нет/не (bù)

По статистике, это четвертый по частоте использования иероглиф китайского языка. В дополнение к основному значению «нет» 不 используется, когда вы выражаете какое-то отрицание, так же как и префиксы «не», «без» или «дис» в английском языке. Посмотрите стр. 134–135, и вы будете удивлены, насколько полезно отрицание 不 и как легко вы можете его опознать.

Когда в слове появляется этот иероглиф, его произношение меняется в зависимости от тона последующего иероглифа. См. стр. 19, а также примеры на стр. 134–135.



[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)



你好

好 хороший/ладно (hao³)

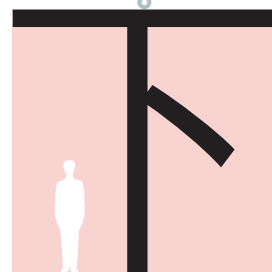
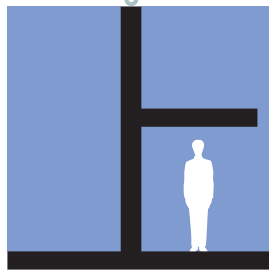
Для того чтобы сказать «здравствуйте» по-китайски, мы используем словосочетание **你好** (ni³ hao³).

Ni имеет значение «ты», hao передает значение «хороший», так мы приветствуем друг друга: «Всего вам хорошего!»

Как мы уже видели на стр. 72, «хорошо» представляет собой сочетание элементов «женщина» **女** и «мальчик» **子**. В Древнем Китае женщины считались хорошими только в том случае, если они рожали сыновей.

В дополнение к значению «хороший», **好** также может быть использован для передачи значения согласия: «ладно» или «да». Когда символ используется в качестве прилагательного, он имеет значение «так», «очень» или «настолько» («настолько большой», «так красиво», «до тех пор, пока» и т. д.).

Я определенно рекомендую вам внести **好** в список десяти лучших иероглифов.



上 вверх/наверху (shang⁴)

В надписях на гадательных костях иероглиф «вверх» был очень похож на иероглиф «два» (二); нижняя линия указывала на земную поверхность, а верхняя — на то, что располагается выше земли. Вертикальная линия была добавлена уже в надписях на бронзовых сосудах, и иероглиф приобрел свою современную форму.

Кроме того что иероглиф выступает в роли предлогов со значением «вверх», «наверх» или «сверху» и в роли прилагательного «верхний», 上 может выступать в роли глаголов, таких как «взойти», «подняться» или «забираться»; см. слова на стр. 134 и 162-163.

下 вниз/снизу (xia⁴)

Первоначальная форма иероглифа «вниз» была похожа на иероглиф «два» (二), однако верхняя горизонтальная линия была длиннее нижней. Развитие этого иероглифа было очень похоже на развитие иероглифа 上.

Так же как и 上, 下 кроме значения «вниз» имеет несколько других значений, включая «ниже», «нижний», «нисходить», «спускаться» и «выходить»; см. слова на стр. 134 и 162-163.



卡 застревать (ka³)

Этот иероглиф представляет собой сочетание иероглифов «вверх» 上 и «вниз» 下. Если что-то не может двигаться вверх или вниз, значит, оно застряло. Таким образом, значение 卡 — «застревать».

Из-за его произношения, схожего с английским card, 卡 также имеет значение «карточка». Поэтому для передачи значения «открытка на день рождения» используется словосочетание 生日卡 (sheng¹ rì⁴ ka³).

老 старый (lao³)

В надписях на гадательных костях этот иероглиф изображал сгорбленного длинноволосого старика, опирающегося на посох.

老人 старый человек (lao³ ren²): старый + человек

老太太 старушка (lao³ tai⁴ tai): старый + госпожа

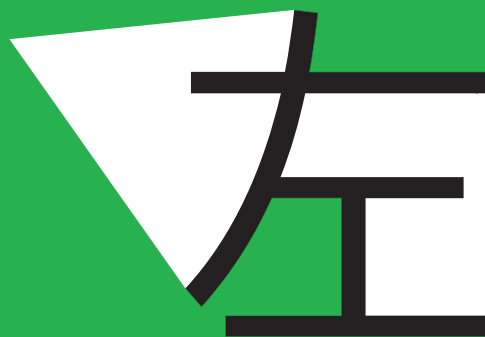
老友 старый друг (lao³ you³): старый + друг; слово «друг» см. на стр. 187

老鳥 ветеран / человек с большим опытом (lao³ niao³): старый + птица

Другой иероглиф со значением «старый» или «древний» — иероглиф 古 (gu³).

左 левый (zuo³)

В надписях на гадательных костях этот иероглиф изображал левую руку. Позже его значение превратилось в «левый», однако след «левой руки» все еще можно увидеть в современной форме иероглифа в компоненте 扌.



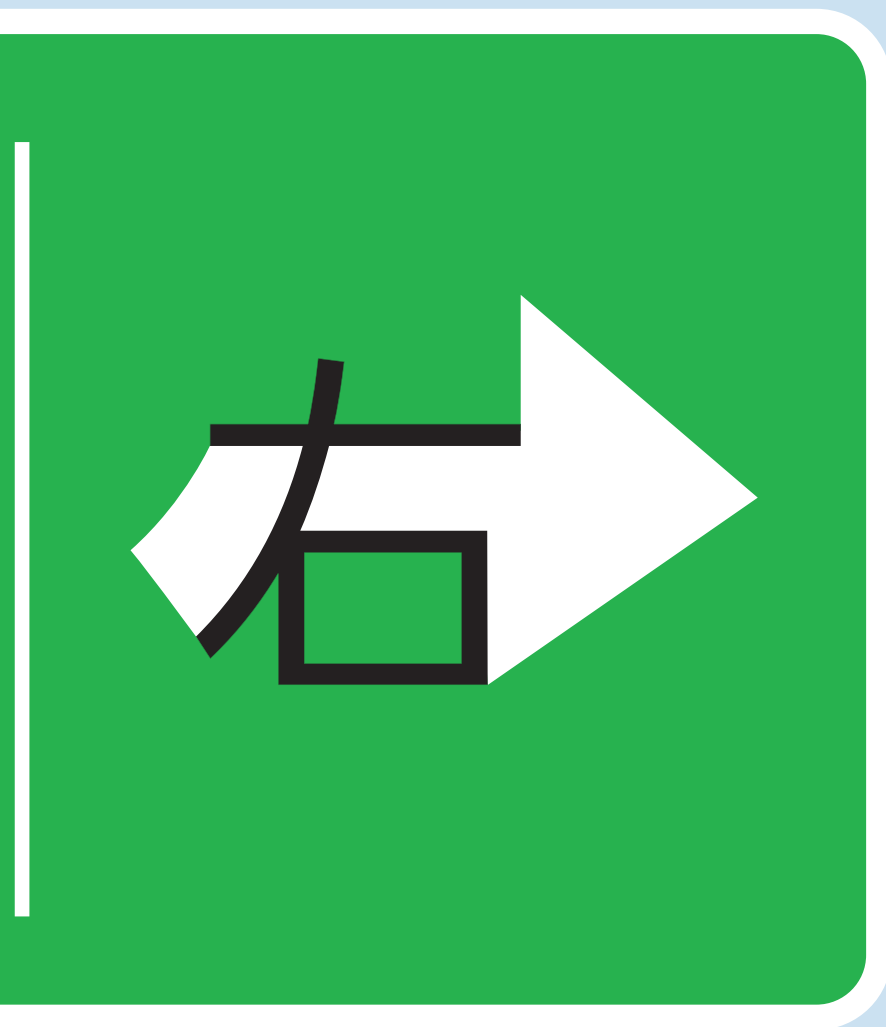
右 правый (you⁴)

Иероглиф «правый» имеет древнее происхождение, аналогичное происхождению иероглифа «левый»

左. Первоначально иероглиф 右 изображал правую руку.

Позже в нижнюю часть был добавлен элемент «рот» 口 (см. стр. 138).

Правшам это интуитивно понятно: во время еды они держат ложку или палочки правой рукой.

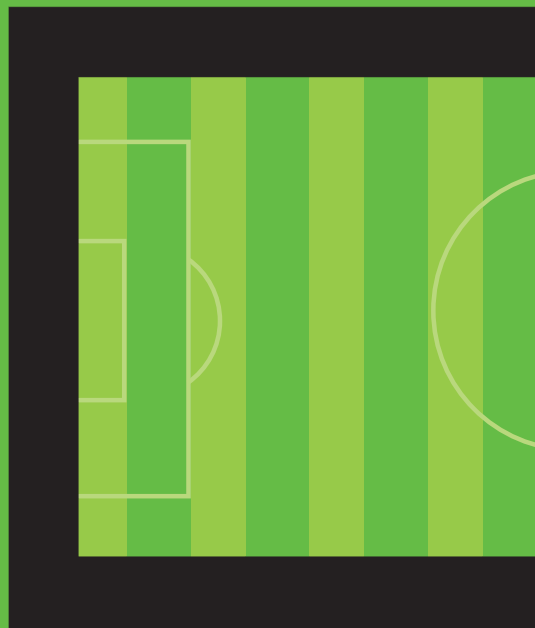


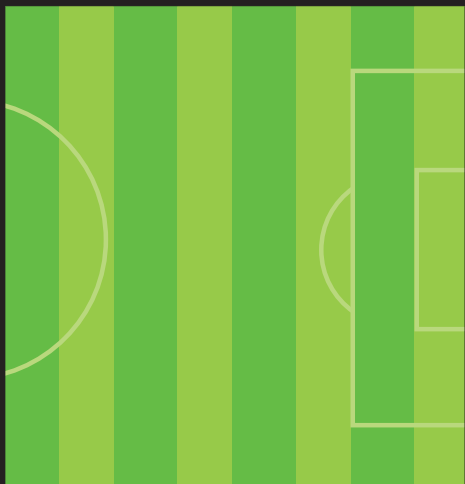
中 средний (zhong¹)

Первоначально этот иероглиф изображал флагшток, стоящий в центре зоны мира. В Древнем Китае, когда начиналась война, обе стороны определяли зону мира и ставили флагшток, указывающий на ее центр. В современной форме иероглифа флагшток был упрощен и превратился в вертикальную линию.

中 также является сокращенным вариантом слова «Китай» (см. стр. 174), так как китайцы полагали, что находятся в центре Вселенной.

Когда иероглиф произносится как zhong¹ высоким ровным тоном, он имеет значение «средний» или «центр». Если он произносится как zhong⁴, с резким падением тона, он означает «попасть в цель».







平 равный (ping²)

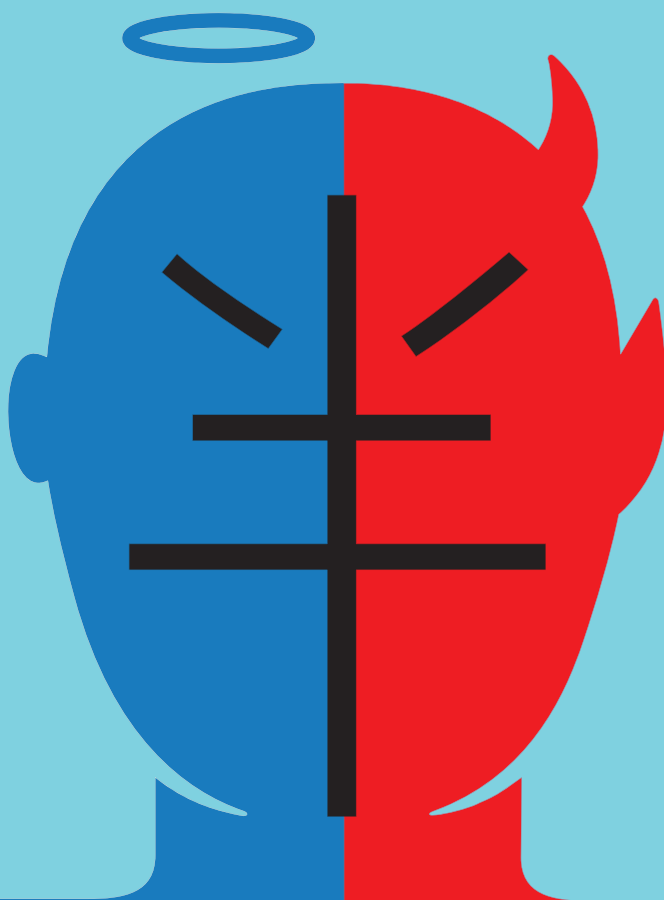
Этот иероглиф представляет собой сочетание «щита» 干 (gan¹) и ㇇, формы иероглифа «восемь», употребляющейся в составе сложных иероглифов. Он также имеет значение «нежный», «плоский», «ровный» или «уровень».

好平 такой плоский (hao³ ping²)

такой + равный/плоский

不平 не плоский / неравномерный (bu⁴ ping²)

не + равный/плоский = неравномерный



半 половина (ban⁴)

Соответствуя своему значению, иероглиф «половина» имеет симметричную форму. Если иероглиф разделить пополам по вертикали, одна половина будет зеркальным отражением другой.

半百 пятьдесят (ban⁴ bai³)

половина + сто = пятьдесят

Половина от ста — пятьдесят. Это легко!

半百 часто используют, чтобы деликатно обозначить чей-то солидный возраст.

«Пятьдесят» также можно записать в виде 五十 (wu³ shi²; см. стр. 24).

一半 половина (yi² ban⁴)

один + половина

В некоторых случаях это слово может также использоваться для передачи значения «половина».

一点半 1:30 (yi⁴ dian³ ban⁴)

один + час + половина = полвторого

В китайском языке для обозначения половины часа используют такую модель:

числительное + час 点 + половина 半

Так, «половина третьего» — это «два» 二 + «час» 点 + «половина» 半, и так далее.

長 длинный/расти (chang²/zhang³)

Первоначально этот иероглиф изображал человека с длинными волосами. В Древнем Китае мужчины отращивали длинные волосы. Им не позволялось стричься, поскольку полагалось, что волосы были даны детям их родителями, и поэтому они рассматривались как драгоценный дар.

Таким образом, иероглиф стал означать «длинный» или «длительный». По-китайски знаменитая Великая стена называется 長城 (chang² cheng²), потому что она такая длинная.

Когда 長 произносится как zhang³, он имеет значение «расти» как в значении «вырасти физически», так и «развиваться». Этот второй смысл становится понятен, если вспомнить, что, в то время как мужчины Древнего Китая отращивали длинные волосы, они также становились сильнее физически. Упрощенная форма иероглифа — 长.

太長 «слишком долго»

好長 «очень долго»

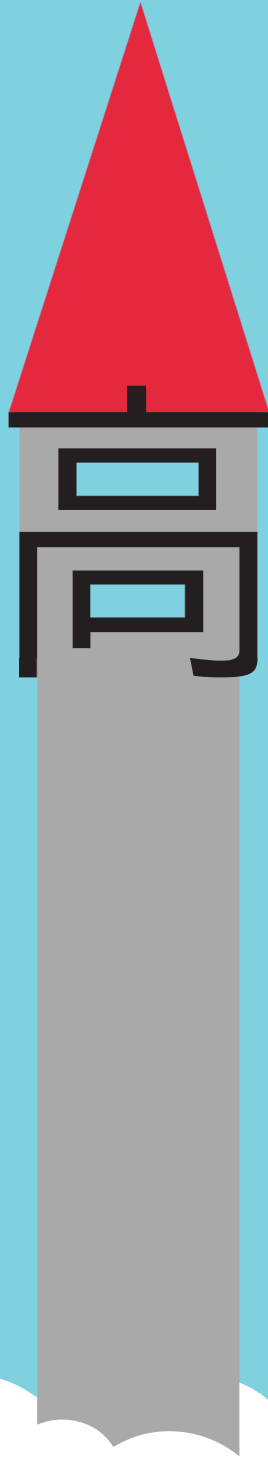
不長 «недолго»

長大 расти (zhang³ da⁴)

расти + большой = расти

Когда мы растем, мы, как правило, становимся больше физически.





高 ВЫСОКИЙ/ВЫСОКО
(gao¹)

Ракета летит высоко, так что эта иллюстрация хорошо передает смысл иероглифа: «высокий» или «высоко». 高 может быть использован для обозначения высоты (вертикальной длины) объекта или роста человека.

太高 «слишком высокий» / «высокий»

好高 «очень высокий» / «высокий»

不高 «невысокий»/«высокий»

長高 вырасти ВЫСОКИМ (zhang³ gao¹)

расти + высокий

長不高 неспособ-
ность вырасти ВЫСОКИМ (zhang³ bu⁴ gao¹)

расти + не + высокий =
неспособность вырасти
высоким

Когда мы хотим сказать по-китайски, что кто-то не в состоянии сделать что-то или быть кем-то, то отрицательная частица 不 («не») ставится между глаголом (長) и прилагательным (高). Словосочетание ниже образовано по той же схеме.

長不大 не в состоя-
нии вырасти (zhang³
bu⁴ da⁴)

расти + не + большой =
не в состоянии вырасти

長好高 вырасти
очень ВЫСОКИМ
(zhang³ hao³ gao¹)

вырастать + очень + высокий

ОПИСАНИЕ ПРЕДМЕТОВ • 133



[Почитать описание, рецензии
и купить на сайте](#)

Лучшие цитаты из книг, бесплатные главы и новинки:

